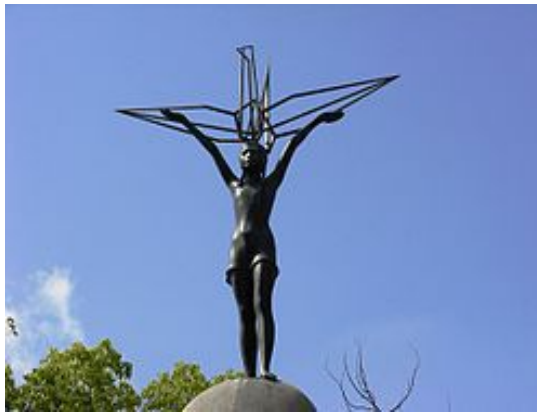


折り鶴(Paper Cranes)

GIFT プロジェクト

日本サーバス中国四国支部
日本サーバス九州支部



「折り鶴に託された思い」を世界へ、 2017年8月から

広島・長崎来訪のトラベラーに「折り鶴 GIFT」
日本サーバス:中国四国支部/九州支部の共同プロジェクト

1

一口メモ: 振袖の少女の像が長崎原爆資料館の屋上にあります。「振袖を着た女の子が二人、手を取り合って天空を舞う」予期せぬ悲しい別れが訪れた。この少女像は京都府・綾部中学のみなさんが募金を呼びかけて実現しました。

折り鶴に託された思いを世界へ: 私たちはヒロシマ・ナガサキ来訪の記念として、「原爆の子の像」に奉納された折り鶴をサーバス・トラベラーとその友人たちにお分けしています。5月初めには全ての手続きが済み、広島市(広島平和文化センター)から折り鶴(2束)が配布されました。この「折り鶴」は、全国各地の学童らが世界平和を願って折り続け「原爆の子の像」に納められたものです。サーバス・トラベラーとその友人たちに一言添えて「折り鶴 GIFT」を手渡してください。

2

一口メモ: 被爆後20年以内に広島と長崎で白血病のために亡くなった方は少なくとも124人(被曝線量が100rad超の場合)以上おられ、長崎においても、多くの子供たちが佐々木禎子さんと同様な症状で亡くなりました。禎子さんは「鶴を千羽折れば願いがかなう」と信じて病床で鶴を折り続けました。

原爆の子の像: 平和記念公園の一角にあるこの像は、2歳の時に被爆した佐々木禎子さんが10年後に白血病で亡くなったことをきっかけに、同級生たちが「原爆で亡くなった全ての子供達のために慰霊碑をつくろう」と呼びかけ、全国の3、200余りの学校や世界9カ国からの寄付などにより、1958年5月5日に完成したものです。像の高さは9メートルでその頂上には折り鶴を捧げ持つ少女のブロンズ像が立ち、平和な未来への夢を託しています。この像の下に置かれた石碑には「これは僕らの叫びです。これは私たちの祈りです。世界の平和を築くための」という碑文が刻まれています(広島市)。



Paper Cranes(折り鶴) GIFT Project

by CHUGOKU/SHIKOKU Region and
KYUSHU Region in SERVAS JAPAN

PAPER CRANES GIFT PROJECT: Welcome to Hiroshima/
Nagasaki, JAPAN. We hand the Paper Cranes Gift to SERVAS
international visitors and their friends. These paper cranes were
folded by schoolboys/girls in Japan, and were dedicated to the
Children's Peace Monument in the Peace Memorial Park
(Hiroshima).

WHY PAPER CRANES? : As you know, when Sadako Sasaki
was 2 years old, the atomic-bomb was dropped on Hiroshima.
She was at her house, which was located about 1.7 kilometers
from the hypocenter. She miraculously escaped injury, and
continued to live as a healthy girl. However, 10 years after the
A-bombing, she developed acute leukemia and died eight
months later. It is because of the aftereffect of radiation of the
A-bombing. But at that time many children died in the same
way. Sadako kept folding paper cranes in the bed following the
popular belief that folding a thousand paper cranes will make
your wishes come true*.

CHILDREN'S PEACE MONUMENT: It was unveiled on
Children's Day, May 5th, 1958. Her classmates, who were
grief-stricken by her sudden death, started a nationwide
fundraising campaign to erect the monument. That made it
possible*. At the top of the nine-meter monument, a bronze
stature of a young girl lifts a golden crane entrusted with
dreams for a peaceful future.

HERE IS THE INSCRIPTION: The inscription on the stone
block under the monument reads: "This is our cry. This is our
prayer. For building peace in this world." On the surface of the
bell hung inside the monument, the phrases "A Thousand Paper
Cranes" and "Peace on the Earth and in the Heavens" are
carved in the handwriting of Dr. Hideki Yukawa, Nobel Prize
Laureate in Physics (The City of Hiroshima).

*Reference: HIP's Hiroshima Guide, by Keiko Ogura, 2016

